

Kulturvirksomhet	Kort beskrivelse av prosjektet	Tilskudd fra EUs kulturprogram
PAN-BARENTZ 2008-2010		
Pikene på Broen (Finnmark) <i>Prosjektleder</i>	Tverrkunstnerisk prosjekt som utforsker prosessen med regional identitetsdannelse i Barents, 15 år etter at denne regionen ble opprettet. Kunstnere, arkitekter og byplanleggere setter søkelys på nye identiteter i private og offentlige rom i nordområdene. Prosjektet er utviklet og gjennomføres i nært samarbeid med 0047 i Oslo, Lapplands Universitet i Rovaniemi, Koncentrat i Sverige og Anadolu Kultur i Tyrkia.	200 000 euro <i>Ca. 1,6 millioner kr.</i>
Fishing Cultural Heritage Network		
Museene for kystkultur og gjenreisning i Finnmark (Finnmark) <i>Samarbeidspartner</i>	Spanskledet prosjekt med deltakere fra Norge, Spania, Bulgaria, Kypros, Island og Storbritannia som tar sikte på å etablere et europeisk nettverk for kyst- og fiskerikultur. Målet er å forsøke å lære av hverandre og dermed få nye ideer om hvordan kulturarv og kulturverdier kan skape grunnlag for ny aktivitet i fiskerisamfunn, samfunn som har gjennomgått/ må gjennomgå store omstillinger. Nettverket vil blant annet gjennomføre en studie av kystkulturen i Europa.	672 290 euro <i>Ca. 5,4 millioner kr.</i>
Integra II		
BIT 20 Ensemble (Hordaland) <i>Samarbeidspartner</i> NOTAM (Oslo) <i>Samarbeidspartner</i>	Et prosjekt for komponister, utøvere og bruk av sanntidsmusikkteknologi som handler om å bedre samhandlingen mellom musikere og teknologi. Forskningssentre og samtidsmusikkensembler fra Norge, Sverige, Danmark, Frankrike, Storbritannia, Polen og Østerrike deltar i prosjektet som ledes fra Universitetet i Birmingham.	923 024 euro <i>Ca. 7,4 millioner kr.</i>
Apology of the Escapologist		
Festspillene i Bergen (Hordaland) <i>Samarbeidspartner</i>	Målet med prosjektet er å produsere en turnerende forestilling som utvikles gradvis i fire land, i samarbeid med lokale kunstnere og studenter. Prosjektet omfatter en installasjon, en forestilling/happening og en serie gatekunstprosjekter. Prosjektet ledes fra Ungarn og har partnere i Norge, Litauen og Frankrike.	170 432 euro <i>Ca. 1,4 millioner kr.</i>

Sharing European Memories		
Stiftelsen Arkivet (Vest-Agder) Samarbeidspartner	Dette italienskledete prosjektet har til hensikt å samle minner fra det 20-århundrets kriger. Gjennom ulike tidsvitner skal minnene tolkes og presenteres i en kunstnerisk form, blant annet gjennom nettstedet neveragain.no. Prosjektet har form som en konkurranse med nasjonal og internasjonal deltakelse og premiering.	178 800 euro <i>Ca. 1,4 millioner kr.</i>
Re:new music		
Norsk komponistforening (Oslo) <i>Samarbeidspartner</i>	Den danske komponistforeningen leder prosjektet med 12 partnere i Europa, alt fra TONO-selskap, musikkinformasjonssentre og komponistforeninger. Samarbeidet handler om å gi mulighet for at i alt 25 ensembler i Europa utvikler og utveksler repertoar. Ideen er å få flere eksisterende verk i sirkulasjon, samt større anledning til å møte kolleger og arbeide nært med komponistene.	200 000 euro <i>Ca. 1,6 millioner kr.</i>
Oversettelser til norsk		
Aschehoug forlag (Oslo) <i>Prosjektleder</i>	Oversettelse av verkene: <ul style="list-style-type: none"> • <i>A Concise Chinese-English Dictionary for Lovers</i> av Xiaolu Guo, fra engelsk. • <i>Drömfakulteten</i> av Sara Stridsberg, fra svensk. • <i>Elama lyhyt Rytönenen pitka</i> av Arto Paasilinna, fra finsk. • <i>Het meisje met de negen vingers</i> av Laia Fabregas, fra nederlandsk. • <i>Jävla John</i> av Eva Dozzi, fra svensk. • <i>Mal di pietre</i> av Milena Agus, fra italiensk. • <i>Om så det gælder</i> av Hanne Richardt Beck, fra dansk. • <i>Redemption Falls</i> av Joseph O'Connor, fra engelsk. 	85 290 euro <i>Ca. 682 320 kr.</i>
Oversettelser til norsk		
Gyldendal forlag (Oslo) <i>Prosjektleder</i>	Oversettelse av verkene: <ul style="list-style-type: none"> • <i>Il ladro di Merendine</i> av Andrea Camilleri, fra italiensk. • <i>Submarino</i> av Jonas Bengtsson, fra svensk. 	18 169 euro <i>Ca. 145 352 kr.</i>

Oversettelser til norsk		
Cappelen Damm (Oslo) <i>Prosjektleder</i>	Oversettelse av verkene:	
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>A nyugalom</i> av Bartis Attila, fra ungarsk. • <i>Dr Mumbay</i> av Behm Jukka, fra finsk. • <i>Le rapport de Brodeck</i> av Claudel Philippe, fra fransk. • <i>Les veus del Pamano</i> av Cabré Jaume, fra catalan. • <i>My revolutions</i> av Kunzru Hari, fra engelsk. • <i>The end of Mr. Y</i> av Thomas Scarlett, fra engelsk. • <i>Wie der Soldat das Grammofon repariert</i> av Stanisic Sasa, fra tysk. 	<p>59 678 euro</p> <p>Ca. 477 424 kr.</p>
Oversettelser til norsk		
Bokvennen forlag, Vidarforlaget & Transit <i>Prosjektleder</i>	Oversettelse av verkene:	
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Eine unglückliche Liebe</i> av Wolfgang Koeppen, fra tysk* • <i>Émile</i> av Jean-Jacques Rousseau, fra fransk. • <i>Gedichte</i> av Hilde Domin, fra tysk.* • <i>Jules Verne</i> av Mathias Sandorf, fra fransk.* • <i>Klaktat dehet</i> av Jachym Topol, fra tsjekkisk*. • <i>The Rainbow</i> av D.H Lawrence, fra engelsk. • <i>Voix sans issue</i> av Céline Curiol, fra fransk. 	<p>46 096 euro</p> <p>Ca. 368 768 kr.</p>
Pax <i>Prosjektleder</i>	Oversettelse til norsk	6160 euro
	Oversettelser av verket:	
	<ul style="list-style-type: none"> • <i>A Partisan's Daughter</i> av Louis De Bernières, fra engelsk. 	Ca. 49 280 kr.

* Ikke støtteberettiget bok.

Oversettelser fra norsk

Oversettelse av verkene

- *Doppler* av Erlend Loe, til islandsk.
- *Dødens drabanter* av Gunnar Staalesen, til italiensk
- *Elven* av Kjetil Bjørnstad, til tysk.
- *Gudenes fall* av Cornelius Jakhelin, til finsk.
- *Hermanas* av Torgim Eggen, til finsk.
- *Løvekvinnen* av Erik Fosnes Hansen, til latvisk.
- *Til Muzikken* av Kjetil Bjørnstad, til gresk.
- *Ut og stjæle hester* av Per Petterson, til islandsk og slovensk.

Ulike europeiske forlag